Contents

Acknowledgments 11

Preface 13

0. Prolegomena 17

1. Modern Movements and the Attitudes toward Popular Literature 21
1.1 The study of popular literature among ancient Arab scholars 21
1.2 The study of popular literature in modern times 22
1.2.1 Introduction: The Delayed interest in popular literature 22
1.2.2 The stages of interest in folklore and its motivations 26
1.2.2.1 Introduction 26
1.2.2.2 Interest in popular literature before 1945 28
1.2.2.2.1 The main intellectual and literary currents 28
1.2.2.2.2 Popular literature before 1945: The seeds of awareness 31
1.2.2.2.3 The effect of popular literature on poetry before 1945 31
1.2.2.2.4 Conclusion 32
1.2.2.3 Interest in popular literature in the period (1946 -1961) 33
1.2.2.3.1 Introduction 33
1.2.2.3.2 The influence of the English poet T.S. Eliot 34
1.2.2.3.2.1 Introduction 34
1.2.2.3.2.2 Eliot and the relationship between poetry and tradition 35
1.2.2.3.2.3 Eliot and the "objective correlative" 38
1.2.2.3.2.4 Eliot and the language of poetry 39
1.2.2.3.3 Shiʿr al-tafʿīla and the use of popular literature 45
1.2.2.3.3.1 Introduction 45
1.2.2.3.3.2 The nature of shiʿr al-tafʿīla and its effect on textual interaction 47
1.2.2.3.4 Modernism, post-modernism and in the use of popular literature 49
1.2.2.3.4.1 Introduction 49
1.2.2.3.4.2 The journal Shiʿr and its main principles 52
1.2.2.3.4.3 Modernism and the growth of interest in popular literature 53
1.2.2.3.5 The emergence of leftist political parties-socialist realism 56
1.2.2.3.5.1 Introduction 56
1.2.2.3.5.2 Socialist realism and a committed literature 57
1.2.2.3.5.3 Socialist realism and the pioneer poets 59
1.2.2.3.5.4 Delayed popular implementation of socialist realism 61
1.2.2.3.6 The defeat of 1948 and its consequences 62
1.2.2.3.6.1 Introduction 62
1.2.2.3.6.2 Popular literature as a source of inspiration after the defeat 63

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/111311858X

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

1.2.2.3.7 Summary of the period 1945-1961 64
1.2.2.4 Interest in popular literature in the period (1962 -1986) 66
1.2.2.4.1 Introduction 66
1.2.2.4.2 The effect of these events on the interest in popular literature 67
1.2.2.5 Interest in popular literature in recent times (1987 to 2014) 70

2. The Arabian Nights and Folk Narratives 73
2.1 Introduction 73
2.2 The folktale 74
2.2.1 Definition 74
2.2.2 The most important features of folktales 75
2.2.3 The importance of the folktale's use in literature 77
2.3 The legend 78
2.3.1 Definition 78
2.3.2 The legend's most important characteristics 80
2.3.3 The importance of the legend's use in literature 82
2.4 The Arabian Nights 83
2.4.1 Introduction 83
2.4.2 Definition and origins 84
2.4.3 The framework story 84
2.4.4 The internal stories 86
2.4.5 *The Arabian Nights*: Folk literature? 88
2.4.6 The importance of its literary use 90

3. The Use of *The Arabian Nights* in Modern Arabic Poetry 93
3.1 A technical note 93
3.2 Introduction 94
3.3 The use of The Arabian Nights in the first period (1945-1961) 95
3.3.1 Introduction 95
3.3.2 Uses of the figure of Sinbad 95
3.3.2.1 Introduction 95
3.3.2.2 Sinbad as allusion 97
3.3.2.3 Sinbad: Imitation and architextuality 100
3.3.2.4 Sinbad: Counter-imitation and the double 103
3.3.2.5 Sinbad and the copper knight: Partial allegory and Peritextuality 106
3.3.2.6 Sinbad: Imitation and allegory 111
3.3.2.7 Sinbad: Counter-imitation and Peritextuality 114
3.3.3 The use of the figure of Scheherazade 122
3.3.3.1 Introduction 122
3.3.3.2 Scheherazade: allusion and Peritextuality 124
3.3.3.3 Scheherazade as symbol of the fighting Arab woman: Imitation 125
3.3.3.4 Scheherazade: Borrowing and Peritextuality 127
3.3.4 The use of other symbols from *The Arabian Nights* 129
3.3.5 Use of other figures from *The Arabian Nights*: ʿAjīb b. al-Khaṣīb 130

3.3.5.1 Introduction 130
3.3.5.2 ʿAjīb b. al-Khaṣīb: Peritextuality, allegory and the mask 130
3.3.6 Use of the atmosphere of *The Arabian Nights* 137
3.3.6.1 Introduction 137
3.3.6.2 Allegorical use of the atmosphere of The Arabian Nights 137
3.4 The use of The Arabian Nights in the second period (1962-1986) 145
3.4.1 Introduction 145
3.4.2 Use of the figure of Sinbad 146
3.4.2.1 Introduction 146
3.4.2.2 Sinbad: Symbolic allusion 147
3.4.2.3 Sinbad the spaceman: An alternative allusion 147
3.4.2.4 Sinbad and the roc: Imitation and symbolic allusion 148
3.4.2.5 Sinbad and the roc: Partial allegory 152
3.4.2.6 Sinbad, the copper night and al-Ḥasan al-Baṣrī: Mixing symbols 154
3.4.2.7 Sinbad lost never to return: Counter-imitation and the double 158
3.4.2.8 Sinbad as a stage figure: Poetization of the narrative 162
3.4.3 The use of the figure of Scheherazade 166
3.4.3.1 Introduction 166
3.4.3.2 Scheherazade as symbolic allusion 166
3.4.3.3 Scheherazade: Analogous imitation 170
3.4.4 The use of the figure of Shahryar 174
3.4.4.1 Introduction 174
3.4.4.2 Shahryar: Indirect allusion to masculinity and brutality 176
3.4.4.3 Shahryar: Symbol of man 177
3.4.4.4 Shahryar: Peritextuality and symbolic allusion 179
3.4.5 The use of the figure of Aladdin and some other symbols 180
3.4.5.1 Introduction 180
3.4.5.2 Allusion to the flying carpet 181
3.4.5.3 The symbols of Aladdin: Metaphorical allusion 184
3.4.5.4 Aladdin: Allusion and projection 185
3.4.5.5 Aladdin: Condensed imitation with modification 186
3.4.5.6 Aladdin – Peritextuality 189
3.4.6 Use of other figures 190
3.4.7 Use of the atmosphere of *The Arabian Nights* 190
3.4.7.1 Allusion 190
3.4.7.2 The atmosphere of The Arabian Nights: Allegorical usage 191
3.5 The use of The Arabian Nights in the third period (1987-2015) 195
3.5.1 Introduction 195
3.5.2 The use of the figure of Sinbad 196
3.5.3 The use of the figure of Scheherazade 197
3.5.4 The use of the figure of Shahryar 197
3.5.4.1 Introduction 197
3.5.4.2 Shahryar: Symbolic allusion to the traditional Arab male 198

3.5.4.3 Qabbānī's Shahryar: Symbolic allusion and Peritextuality 200
3.5.5 The use of the figure of Aladdin or its symbols..... 202
3.5.6 Use of other figures 204
3.5.7 The use of the atmosphere of *The Arabian Nights* 204

4. Afterword 207
Finally 214

5. Bibliography 217

6. Index 237